

DE: _____ Montage / Demontage von Wandelementen
(PU-Paneele)

EN: _____ Assembling / dismantling of wall parts
(PU-sandwich Panels)

FR: _____ Montage / démontage de parois
(Panneaux sandwich)

IT: _____ Montaggio / smontaggio di elementi laterali
(Pannelli in poliuretano)

ES: _____ Montaje / desmontaje de paredes
(Paneles de poliuretano)

HU: _____ Falelemek össze- / szétszerelése
(szendvics Panelek)

PL: _____ Montaż / demontaż elementów ściennych
(panele z pianką poliuretanową)

RU: _____ Монтаж / демонтаж стеновых элементов
(ППУ- панелей)

RO: _____ Montarea / demontarea pereților
(Panelelor PU)

DE: Die Tür-, Fenster-, Sanitär-fenster- bzw. Vollpaneele können nach Ihren Bedürfnissen angeordnet werden.

EN: Door, window, sanitary window and full panels can be positioned according to your needs.

FR: Les panneaux portes, fenêtres, vasistas ou pleins peuvent être disposés selon vos besoins.

IT: I pannelli porta, finestra, finestra sanitaria e pieni possono essere posizionati a seconda delle vostre esigenze.

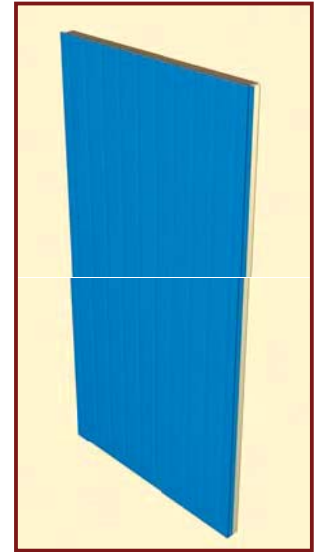
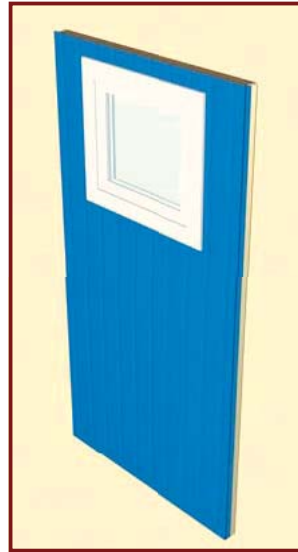
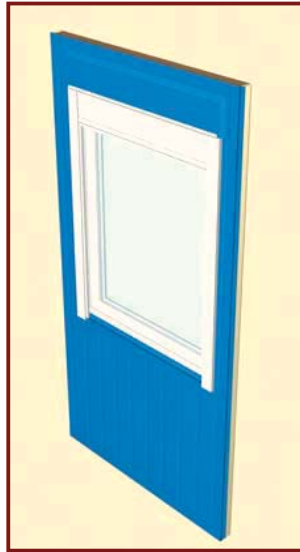
ES: Los paneles puerta, paneles ventana, paneles con ventanas sanitarias o bien los paneles ciegos pueden ser colocados de acuerdo a sus necesidades.

HU: A különböző panelek mint ajtó-, ablak-, szaniterablak- ill. teli-panelek tetszőleges igény szerint rendezhetők el.

PL: Drzwi, okna, okna sanitarne wzgl. panele pełne mogą zostać ułożone według Państwa potrzeb.

RU: Дверные, оконные и полные панели могут быть размещены с учётом Ваших потребностей.

RO: Paneelele ușă, fereastră, fereastră sanitară respectiv cele întregi pot fi montate după necesitățile dumneavoastră.



DE: Die an die Ecksäulen angrenzenden Paneeelseiten mit Distanzschrauben versehen.

EN: Distance screws have to be fitted to the panel sides next to the corner posts.

FR: Les panneaux butant contre les poteaux d'angle doivent être équipés de vis de distance.

IT: Ai lati dei pannelli in prossimità del montante devono essere apposti distanziali di regolazione.

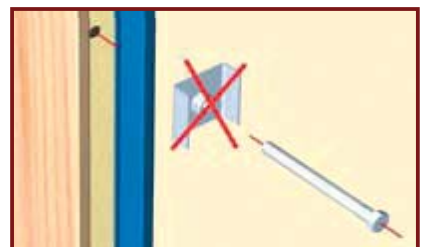
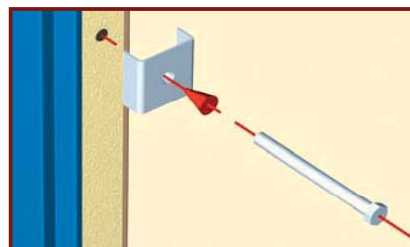
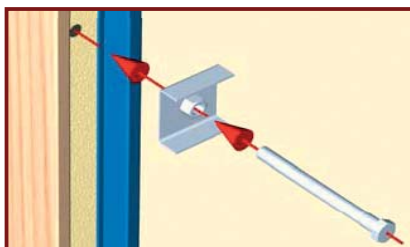
ES: Colocar los tornillos reguladores de distancia en los lados de los paneles que apoyen en los pilares.

HU: A sarokoszlopokkal határos paneleket távtartó csavarokkal lássuk el.

PL: Do stron paneli graniczących z narożnikami wmontować śruby dystansowe.

RU: На панели, примыкающие к угловым стойкам, установить регулировочные болты.

RO: Pe părțile laterale ale paneelelor marginale stâlpilor de susținere se aplică șuruburile distanțiere.



DE: Auf richtige Montage achten!

EN: Pay attention to fit correctly!

FR: Attention à bien monter correctement!

IT: Attenzione al corretto montaggio!

ES: ¡Atención al montaje correcto!

HU: Ügyeljen a helyes szerelésre!

PL: Uwaga! Na prawidłowy montaż!

RU: Обратите внимание на правильность монтажа!

RO: Fiți atenți la montarea corectă!

DE: Paneele zuerst an den Stirnseiten einsetzen. Vor der Montage die Schutzfolie abziehen.

EN: Start fitting the panels on the short ends. Remove the protection foil from the panels before assembly.

FR: Installer d'abord les panneaux sur les petits côtés. Avant le montage, enlever le film de protection.

IT: Installate i pannelli iniziando sui due lati corti. Prima del montaggio togliere la pellicola protettiva.

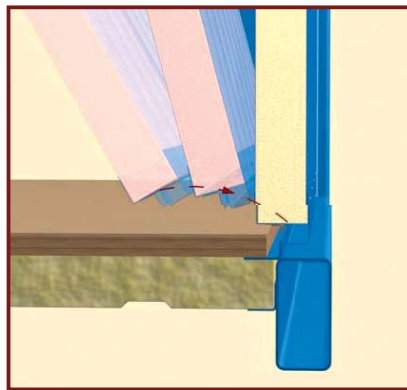
ES: Insertar primero los paneles de los lados frontales. Antes del montaje retire la película protectora.

HU: A paneleket először a rövidebbik oldalon szereljük be. Felszerelés előtt távolítsuk el a védőfóliát.

PL: Najpierw wmontować panele na wąskich stronach kontenera. Przed montażem proszę zdjąć folię ochronną.

RU: В первую очередь устанавливаются панели с торцевой стороны. Перед монтажом защитная плёнка снимается.

RO: Se începe cu montarea panzelor pe lăţimea containerului. Înaintea montării îndepărtaţi folia de protecţie.



DE: Erstes Panel im Bodenrahmen einsetzen (Nut-Feder-Verbindung).

EN: Put the first panel into the floor frame (tongue and groove system).

FR: Installer le premier panneau dans le cadre du sol (système de glissière).

IT: Incastrate il primo pannello nel telaio del pavimento (sistema di fissaggio maschio e femmina).

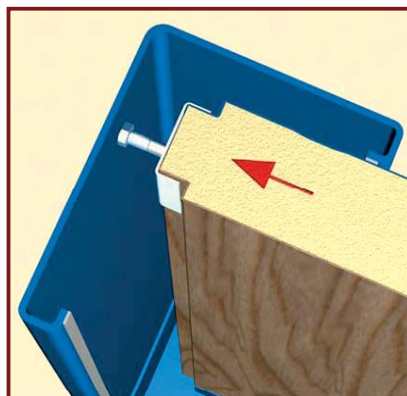
ES: Insertar el primer panel en el armazón del suelo (sistema „machihembrado“).

HU: Az első panelt a padlókeretbe helyezzük el (nutféderez megoldás).

PL: Pierwszy panel włożyć w ramę podłogową (połączenie wpust-wypust).

RU: Вставить первую панель в раму пола (пазовое соединение).

RO: Se aşează primul panel în rama podelei (îmbinare Nut-Feder).



DE: Mit Distanzschrauben gegen die Ecksäule schieben.

EN: Push the panel with the fitted distance screws up against the corner post.

FR: Pousser le panneau avec les vis de distance butant contre le poteau d'angle.

IT: Traslare il primo pannello completo di distanziale contro il montante.

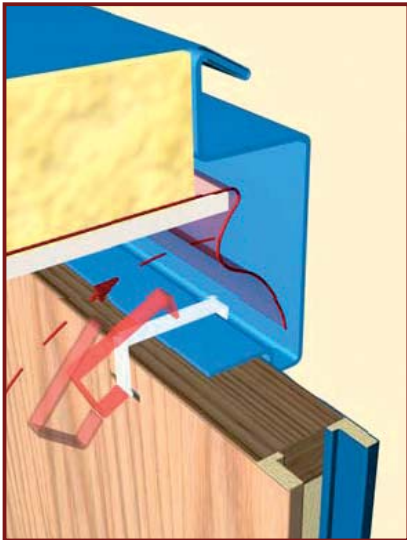
ES: Desplazar el panel por el lado de los tornillos contra la columna.

HU: A távtartó csavarok ütközéséig toljuk a panelt az oszlophoz.

PL: Przesunąć śrubami dystansowymi w kierunku narożników.

RU: Придвинуть панель регулировочным болтом к угловой стойке.

RO: Panelul cu şuruburile distanţiere se introduce prin culisare în stâlpii de susţinere.



DE: Am Dach mit Befestigungs-klammern (Click-Feder) fixieren.

EN: Fix the panel to the roof frame using the provided fastening clamps (clip spring).

FR: Fixer le panneau au toit avec des crochets de fixation (système click).

IT: Fissatelo al tetto con gli appositi morsetti (guida - click).

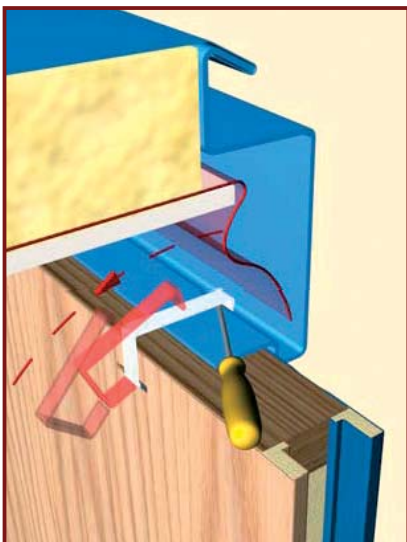
ES: Fijar al techo mediante grapas de sujeción (sistema de click).

HU: A tetőhöz a rögzítő fűlek segítségével rögzítsük (Kapocs megoldás).

PL: Przymocować do dachu klamrami mocującymi.

RU: Закрепить панель при помощи скобы к потолочной раме.

RO: Fixarea superioară se execută cu clemele livrate.



DE: Bei Demontage auf richtige Vorgangsweise achten.

EN: When dismantling follow the correct procedure.

FR: Pendant le démontage suivre la procédure indiquée.

IT: Durante lo smontaggio fate attenzione al procedimento corretto.

ES: Al desmontar sígase el orden correcto.

HU: Helyezzük be a második panelt és toljuk az elsőhöz.

PL: Uważać na instrukcję przy demontażu.

RU: При демонтаже обратить внимание на правильный порядок снятия скобы.

RO: La demontare se va ține cont de ordinea inversă de montaj.

DE: Zweites Paneel einsetzen und zum ersten schieben.

EN: Put in the second panel and push it up against the first one.

FR: Installer le deuxième panneau en le poussant contre le premier.

IT: Inserite il secondo pannello a ridosso del precedente.

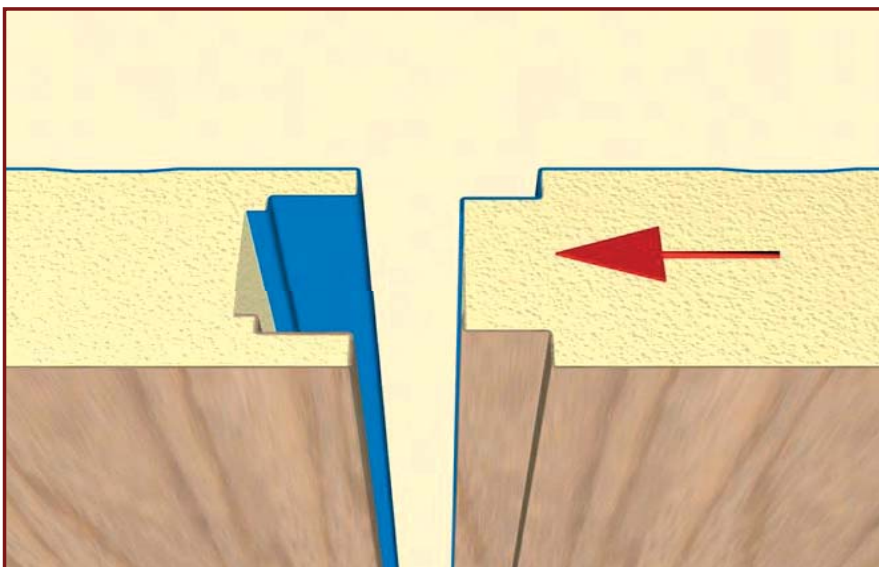
ES: Insertar el segundo panel y empujar contra el primero.

HU: Helyezzük be a második panelt és toljuk az elsőhöz.

PL: Włożyć drugi panel i przysunąć do pierwszego.

RU: Установить вторую панель и придвинуть её к первой.

RO: Se așează al doilea panel și se îmbină cu primul.



DE: Zweite Stirnseite auf gleiche Weise montieren. Hohlräume im Bereich der Ecksäulen mit Isoliermaterial ausfüllen.



EN: Assemble the second short end wall in the same way. Fill the hollow spaces in the corner posts with insulation material.

FR: Monter le deuxième petit côté de façon identique. Remplir les espaces creux des poteaux d'angle avec le matériel isolant.

IT: Procedete in modo analogo al montaggio dei pannelli sul lato corto opposto. Riempite gli spazi tra i pannelli ed i montanti con materiale isolante.

ES: Montar el segundo frontal de igual manera. Rellenar con material aislante el espacio sobrante entre columna y panel.

HU: A másik rövidebbik oldalon ugyanilyen módon szereljük be a panelokat. A sarokoszlopoknál az üreget töltjük ki szigetelőanyaggal.

PL: Montować drugą wąską stronę w ten sam sposób jak pierwszą. Pustą przestrzeń przy narożnikach wypełnić materiałem izolacyjnym.

RU: Вторую торцевую сторону монтировать по такому же принципу. Пустоты в районе угловых стоек заполнить изоляционным материалом.

RO: Cealaltă latură se montează similar. Spațiile goale din jurul stâlpilor se vor umple cu material izolanț.

DE: Weitere Paneele in dargestellter Reihenfolge montieren.



EN: Fit further panels in the correct order as shown on the picture.

FR: Monter les panneaux dans l'ordre indiqué sur le schéma.

IT: Montate i restanti pannelli seguendo lo schema indicato.

ES: Montar los restantes paneles en el orden indicado.

HU: További paneleket az ábra szerinti sorrendben szereljük.

PL: Kolejne panele montować w następującej kolejności.

RU: Следующие панели устанавливаются в указанном на рисунке порядке.

RO: Cealalte paneele se vor monta în ordinea prezentată în imaginea alăturată.

DE: TIPP: Vor Montage der Paneele an den Längsseiten das Dachprofil ca. 15 mm hoch vorspannen!

EN: NOTE: Before putting in the panels on the long side, prestress up the roof approx. 15 mm!

FR: ASTUCE: Avant le montage des panneaux sur les longs côtés élever le cadre du toit d'environ 15 mm!

IT: NOTA: Spingere verso l'alto di ca. 15 mm il profilo del tetto prima del montaggio dei pannelli sui due lati lunghi!

ES: CONSEJO: ¡Antes del montaje de los paneles laterales, elevar el perfil del armazón del techo unos 15 mm!

HU: JÓ TANÁCS: A panelek beszerelése előtt a tetőprofil kb. 15 mm-el emeljük meg!

PL: WSKAZÓWKA: Przed montażem paneli na długiej stronie napiąć profil dachu około 15 mm!

RU: СОВЕТ: Перед монтажом панелей приподнять потолочную раму с лицевой стороны пр. на 15 мм!

RO: NOTĂ: Înaintea montării paneelelor pe lungime se extenuază rama acoperișului cu aprox. 15 mm!



DE: Weitere Paneele in dargestellter Reihenfolge montieren.

EN: Fit further panels in the correct order as shown on the picture.

FR: Monter les panneaux dans l'ordre indiqué sur le schéma.

IT: Montate i restanti pannelli seguendo lo schema indicato.

ES: Montar los restantes paneles en el orden indicado.

HU: További paneleket az ábra szerinti sorrendben szereljük.

PL: Kolejne panele montować w następującej kolejności.

RU: Следующие панели устанавливаются в указанном на рисунке порядке.

RO: Cealalte paneele se vor monta în ordinea prezentată în imaginea alăturată.

DE: TIPP: Vor Montage der Paneele an den Längsseiten das Dachprofil ca. 15 mm hoch vorspannen!

EN: NOTE: Before putting in the panels on the long side, prestress up the roof approx. 15 mm!

FR: ASTUCE: Avant le montage des panneaux sur les longs côtés élever le cadre du toit d'environ 15 mm!

IT: NOTA: Spingere verso l'alto di ca. 15 mm il profilo del tetto prima del montaggio dei pannelli sui due lati lunghi!

ES: CONSEJO: ¡Antes del montaje de los paneles laterales, elevar el perfil del armazón del techo unos 15 mm!

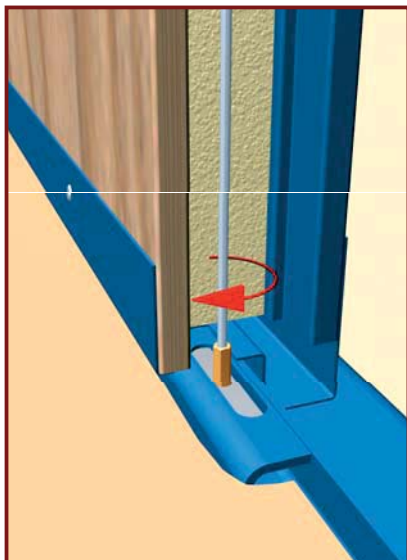
HU: JÓ TANÁCS: A panelek beszerelése előtt a tetőprofil kb. 15 mm-el emeljük meg!

PL: WSKAZÓWKA: Przed montażem paneli na długiej stronie napiąć profil dachu około 15 mm!

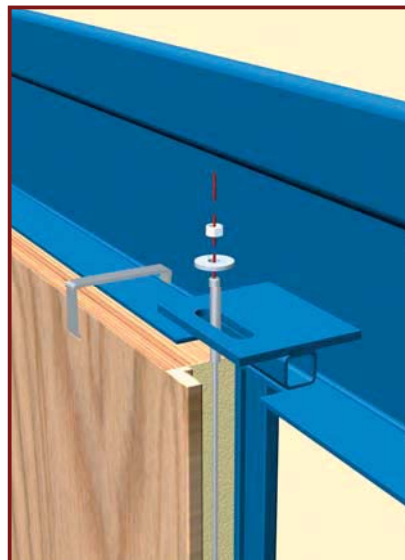
RU: COBET: Перед монтажом панелей приподнять потолочную раму с лицевой стороны пр. на 15 мм!

RO: NOTĂ: Înaintea montării paneelelor pe lungime se extenuază rama acoperișului cu aprox. 15 mm!

DE: ACHTUNG: Vor und nach dem dritten Panel Zuganker einsetzen!



EN: ATTENTION: Insert tension rods before and after the third panel on the longside wall!



FR: ATTENTION: Monter un câble de tension (filin d'acier) avant et après le 3ème panneau!

IT: ATTENZIONE: Prima e dopo il terzo pannello va inserito il tirante!

ES: ATENCIÓN: ¡Antes y después del tercer panel, colocar el tensor!

HU: FIGYELEM: A harmadik panel előtt és után helyezzük be a merevítő rudakat!

PL: UWAGA: Przed i po trzecim panelu włożyć kotwę!

RU: ВНИМАНИЕ: Перед и после третьей панели установить стяжной стержень!

RO: ATENȚIE: Înainte și după montarea celui de-al treilea panel se introduce bara de stabilizare!

DE: Paneele im Bereich der Ecksäule mit Distanzschrauben fixieren. Zuganker spannen.

EN: Fit the panels next to the corner posts with distance screws. Tense the tension rods.

FR: Equiper les panneaux jouxtant les poteaux d'angle avec des vis de distance. Serrer les câbles de tension.

IT: Fissate i pannelli tramite i distanziali di regolazione ai montanti. Stringete i tiranti.

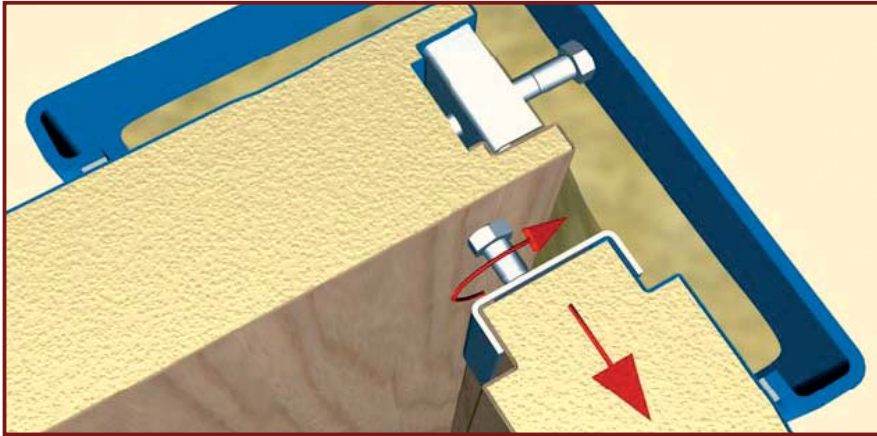
ES: Fijar los paneles de la zona de la columna mediante los tornillos reguladores de distancia. Ajustar los tensores.

HU: A sarkoknál a távtartó csavarokkal rögzítsük a paneleket. A rögzítő kapcsokat húzzuk feszesre, a merevítő rudakat húzzuk meg.

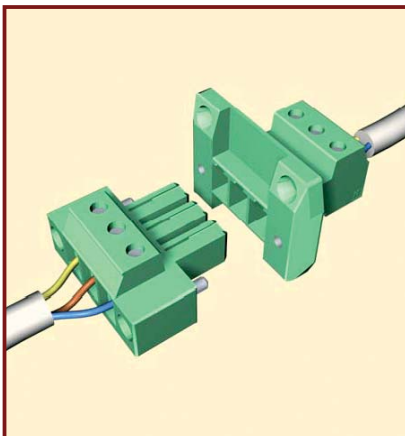
PL: Panele w obszarze narożników ryglować śrubami dystansowymi. Naciągnąć kotwę.

RU: Зафиксировать панели в районе угловых стоек при помощи регулировочных болтов. Натянуть стяжной стержень.

RO: Paneele se fixează de stâlpii de susținere cu ajutorul șuruburilor distanțiere. Se ajustează bara de stabilizare.



DE: Elektrosteckverbindungen herstellen.
INFO: Durch spezielle Steckverbindungen ist ein Vertauschen der Leitungen ausgeschlossen!



EN: Establish the electrical connections.
INFO: Special plug-in connections are provided to avoid mixing up cables!

FR: Réaliser les connexions électriques.
INFO: Des prises de connexions spéciales sont fournies afin d'éviter une inversion des câbles!

IT: Collegare l'impianto elettrico.
INFORMAZIONE: Grazie ad innesti a spina speciali è escluso uno scambio di linee!

ES: Enchufar las conexiones eléctricas.
INFORMACIÓN: ¡Gracias a este sistema especial de conexiones se evitan posibles errores en el ensamblaje!

HU: Elektromos csatlakozók szerelése.
INFO: A speciális csatlakozóelemeknek köszönhetően kizárt a kábelek téves összekötése!

PL: Montowanie złączy elektrycznych.
INFORMACJA: Dzięki specjalnym łączom wtykowym wykluczona jest pomyłka!

RU: Соединить электрическую проводку.
К СВЕДЕНИЮ: Использование специальных розеточных соединений исключает ошибочное соединение проводов!

RO: Se îmbină legăturile electrice.
INFO: Prin construcția specială a legăturilor electrice, montarea greșită este exclusă!

DE: Hohlräume im Dach mit Isoliermaterial ausfüllen. Dampfsperre auf die Innenseite der Paneele einlegen.

EN: Fill the hollow spaces in the roof with insulation material. Place the vapour barrier on the inside of the panels.

FR: Remplir les espaces creux du toit avec le matériel d'isolation. Placer le feuillet anti-condensation à l'intérieur.

IT: Riempite gli spazi vuoti tra tetto e telaio con materiale isolante. Inserite gli anti-condensa sull'interno dei pannelli.

ES: Rellenar los espacios huecos del techo con material aislante y recubrir con el cortavapor el interior del panel.

HU: Az üres tereket a tetőben szigetelőanyaggal tömjük ki. A páragátlót a panelek belső oldalára helyezzük.

PL: Pustą przestrzeń w dachu wypełnić materiałem izolacyjnym. Izolację parową założyć na wewnętrzną stronę paneli.

RU: Пустоты в потолке заполнить изоляционным материалом. Пароизоляционную плёнку положить на внутреннюю сторону панели.

RO: Spațiile goale din zona acoperișului vor fi umplute cu material izolant. Folia anticondens se va introduce pe partea interioară a paneelelor.

DE: Standard-Ausführung:
Obere Abdeckleisten am Paneel mit Schrauben befestigen. Die einzelnen Leisten mit Federn verbinden.

EN: Standard version:
Fix the wooden top trims with screws to the panel. Single trims are to be connected with springs.

FR: Modèle standard:
Visser les plinthes supérieures aux panneaux. Lier les plinthes à l'aide de languettes.

IT: Dotazione standard:
Fissate i listelli superiori di copertura tramite viti. Collegate i singoli listelli con guide.

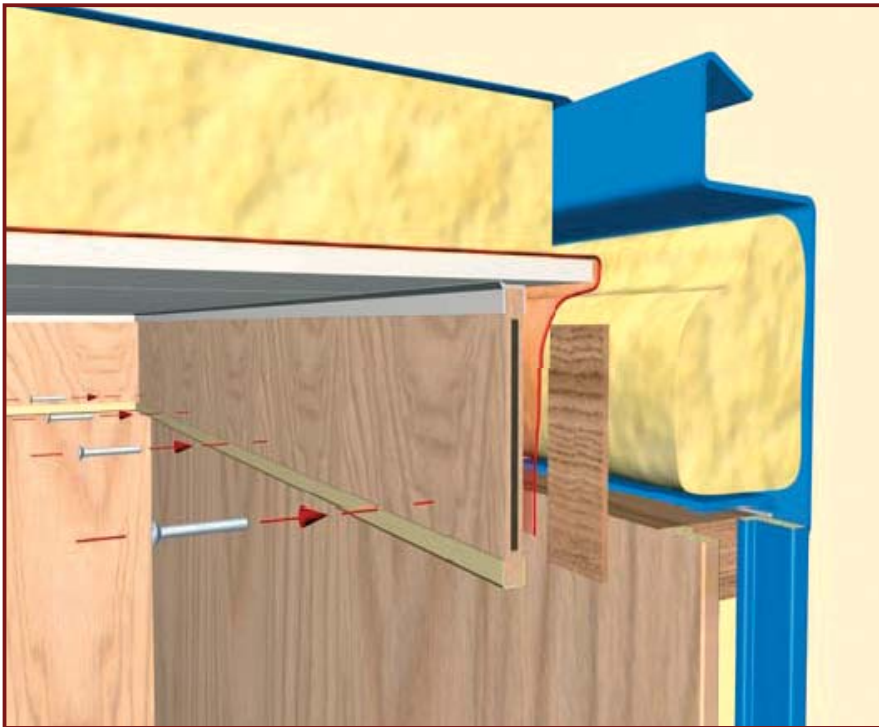
ES: Acabado estándar:
Atornillar los remates superiores al panel. Entre remates se colocará una pieza de unión.

HU: Standard kivitel:
A takarólécekat felcsavarozni, az egyes léceket lapocskákkal összekötni.

PL: Wykonanie standardowe:
Górną listwę osłaniającą przymocować do panela śrubami. Pojedyncze listwy połączyć sprężynami.

RU: Стандартное исполнение:
потолочные плинтуса прикрутить шурупами. Плинтуса соединяются между собой при помощи шпонок.

RO: Versiunea standard:
Ornamentele superioare de acoperire se vor fixa cu șuruburi de panele. Ornamentele se vor îmbina cu ajutorul plăcuțelor livrate.



DE: Eckabdeckleisten mit Schrauben (Ausführung Standard) oder mit Magneten (Ausführung Händlerpaket) an den Paneelen befestigen.

EN: Corner cover trims are to be fixed on the panels with screws (standard version) or with magnets (special version).

FR: Fixer les plinthes d'angles avec des vis (pour le modèle standard) ou avec des aimants (pour le modèle revendeur).

IT: Fissate ai pannelli i listelli degli angoli con viti (versione standard) oppure tramite magneti (dotazione speciale).

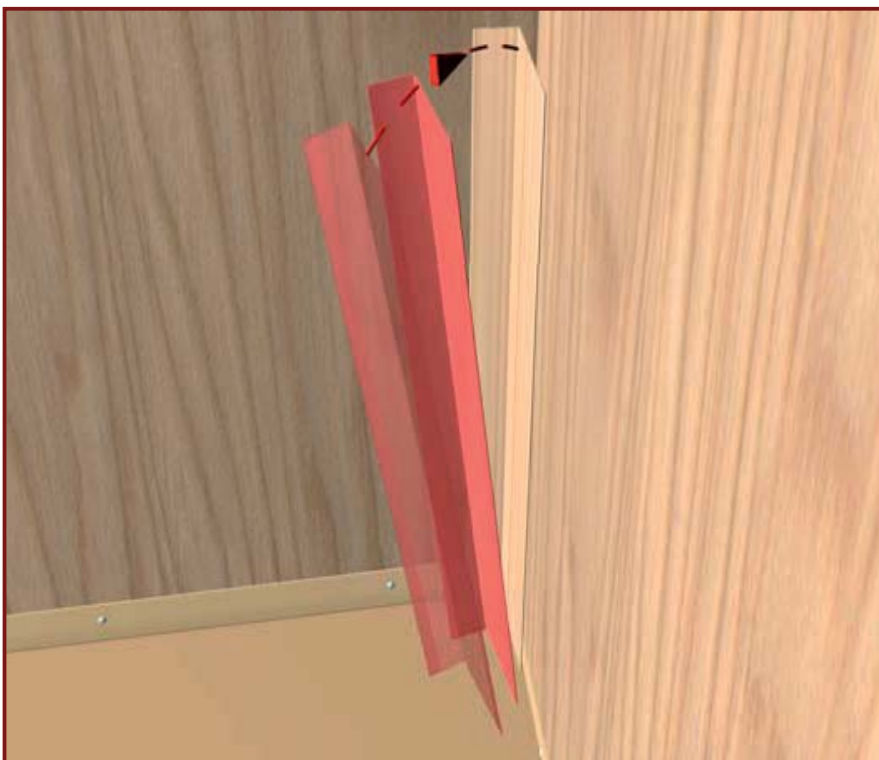
ES: Fijar los remates de esquina al panel con tornillos (acabado estándar) o con imanes (acabado para el distribuidor).

HU: A saroktakaróléceket a (sztandard kivitelezésnél) felcsavarozni (a kereskedői csomag kivitelezésnél) mágnessel a panelekre rögzíteni.

PL: Narożne listwy osłaniające przymocować śrubami (wykonanie standardowe) lub magnesami (wykonanie jako pakiet handlowy) do paneli.

RU: Угловые плинтуса прикрепить к панели шурупами (стандартное исполнение) или при помощи магнитов (исполнение по заказу).

RO: Ornamentele de acoperire a colțurilor se vor fixa cu ajutorul șuruburilor livrate (versiunea standard) sau cu magnet (versiunea specială).



DE: Optional:
Sesselleisten im Bodenbereich
befestigen.

EN: Optional:
Fit plastic skirting with screws.

FR: En option:
Fixer les plinthes de sol.

IT: Optional:
Fissate il battiscopa.

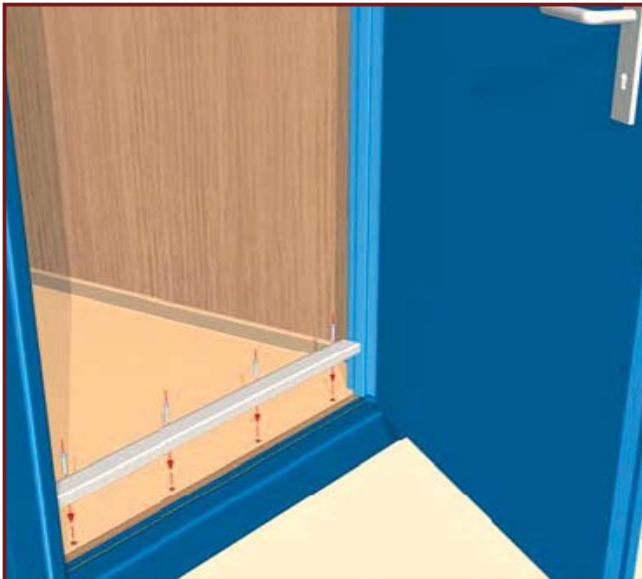
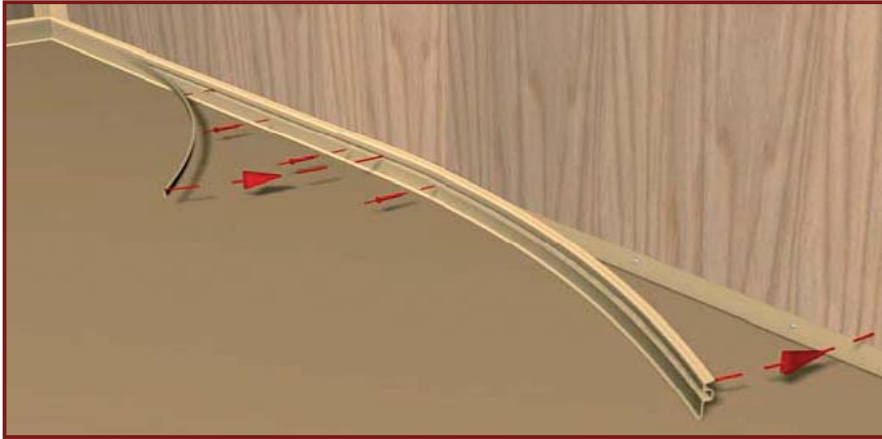
ES: Opcional:
Fijar los zócalos al suelo.

HU: Optionál:
Padlószegélyeket felcsavarozni.

PL: Opcjonalnie:
Przymocować listwę
przypodłogową.

RU: По заказу:
Закрепить плинтуса на полу.

RO: Opțional:
Ornamentele inferioare se vor fixa
cu șuruburi.



DE: Türübertrittsblech am Fußboden anschrauben.

EN: Screw the threshold plate to the floor.

FR: Visser le seuil de porte.

IT: Avvitare la pedana d'entrata al pavimento.

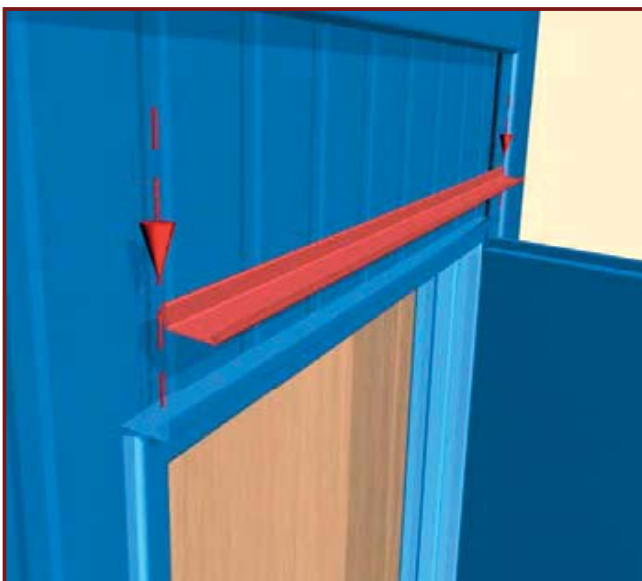
ES: Atornillar el listón de chapa al suelo del umbral.

HU: Küszöbvasat felszerelni.

PL: Przykręcić blachę progową do podłogi.

RU: Плинтус дверного проёма прикрутить к полу.

RO: Se montează pragul metalic al ușii.



DE: Wetterschenkel (=Regenabweiser) über der Türe
aufstecken.

EN: Mount the door drip above the door.

FR: Monter le déflecteur de pluie au dessus de la porte.

IT: Montare la canaletta parapiovvia sopra la porta.

ES: Colocar la canalización de agua (=vierteaguas)
sobre la puerta.

HU: Vízvetőket az ajtók fölé felhelyezni.

PL: Nałożyć okap nad drzwiami.

RU: Водоотводную рейку закрепить над дверью.

RO: Se montează protecția de scurgere a apei
deasupra ușii.



DE: Somit ist Ihr Container fertig.

EN: Your cabin is now ready for use.

FR: Votre bungalow est maintenant terminé.

IT: Il monoblocco é ora pronto all'uso.

ES: Con eso ya está lista su caseta.

HU: Ezzel készen áll az ön konténerre.

PL: Teraz państwa kontener jest już gotowy.

RU: Итак, Ваш контейнер готов.

RO: Astfel containerul dumneavoastră este gata de folosire.

DE: Demontage der Wandelemente erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

EN: Dismantling of wall panels is to be done in the reverse order.

FR: Le démontage des parois se fait dans le sens inverse.

IT: Per lo smontaggio seguire la procedura inversa.

ES: El desmontaje de los paneles se lleva a cabo en el orden contrario.

HU: A falelemek szétszerelése fordított sorrendben történik.

PL: Demontaż elementów ściennych następuje w odwrotnej kolejności.

RU: Демонтаж стеновых элементов производится в обратном порядке.

RO: Demontarea elementelor panelare se face în ordinea inversă de montaj.

DE: Technische Änderungen vorbehalten!

EN: Subject to technical alterations!

FR: Sous réserve de modifications techniques!

IT: Soggetto a modifiche tecniche!

ES: ¡Sujeto a modificaciones sin previo aviso!

HU: Műszaki változtatás joga fenntartva!

PL: Zmiany techniczne zastrzeżone!

RU: Право на технические изменения остаётся за производителем!

RO: Ne permitem dreptul la schimbări tehnice!